

Conseil régional Nakonha:ka

Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church
Sunday, October 29, 2023 / Dimanche, 29 octobre, 2023

Reformation Sunday – Dimanche de la Réforme
All Saints – Toussaint

Prelude

Gathering Song MV 188
Asante sana Yesu

v1) Asante sana Yesu, asante sana
 Yesu,
asante sana Yesu, moyoni.
Asante sana Yesu, asante sana Yesu,
asante sana Yesu, moyoni.

v2) I thank you, thank you, Jesus, I
 thank you, thank you, Jesus,
I thank you, thank you, Jesus, in my
 heart.
I thank you, thank you, Jesus, I thank
 you, thank you, Jesus,
I thank you, thank you, Jesus, in my
 heart.

Greetings & Welcome

Community Life

Prélude

Chant de rassemblement
Asante sana Yesu **MV 188**

v3) Je te remercie, Jésus, Je te
 remercie Jésus,
Je te remercie, Jésus dans mon cœur
Je te remercie, Jésus, je te remercie
 Jésus
Je te remercie, Jésus, dans mon cœur.

Accueil et salutations

Vie communautaire

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki.

We acknowledge their stewardship of the land throughout the ages. As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Call to worship

We come rejoicing in God's creation: God is good. The fruit-laden trees proclaim the wonder of God.

We come rejoicing in God's creation: God is good. The autumn rain declares the nurture of God.

We come rejoicing in God's creation: God is good. The mountains and hills reflect our awesome God.

We come rejoicing in God's creation: God is good. The gathered crops make evident our caring God.

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis.

Nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux. Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Appel à l'adoration

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Les arbres chargés de fruits proclament ses merveilles.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. La pluie célèbre Dieu qui alimente.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Montagnes et les collines reflètent sa grandeur.

Nous venons avec joie devant la création de Dieu : Dieu est bon. Les abondantes récoltes témoignent des bienfaits de notre Dieu.

Hymn**VU 262**

A mighty fortress is our God

v1) A mighty fortress is our God,
a bulwark never failing;
our helper sure amid the flood
of mortal ills prevailing:
for still our ancient foe
doth seek to work us woe;
with power and malice great,
and armed with cruel hate,
on earth he has no equal.

v2) Did we in our own strength
confide,
our striving would be losing,
were not the right man on our side,
the man of God's own choosing:
dost ask who that may be?
Christ Jesus, it is he;
Lord Sabaoth his name,
from age to age the same,
and he must win the battle.

v3) And though this world, with
devils filled,
should threaten to undo us,
we will not fear, for God has willed
his truth to triumph through us:
the prince of darkness grim,
we tremble not for him;
his rage we can endure,
for lo! his doom is sure,
one little word shall fell him.

Cantique**VU 261**

C'est un rempart que notre Dieu

v1) C'est un rempart que notre Dieu,
une invincible armure.
Notre délivrance en tout lieu,
notre défense sûre.
L'ennemi contre nous,
redouble de courroux:
Vaine colère!
Que pourrait l'adversaire?
L'Éternel détourne ses coups.

v2) Seuls, nous bronchons à chaque
pas;
notre force est faiblesse;
mais un héros, dans les combats,
pour nous lutte sans cesse.
Quel est ce défenseur?
C'est toi, divin Sauveur,
Dieu des armées;
tes tribus opprimées
connaissent leur libérateur.

v3) Que les démons forgent des fers,
pour accabler l'Église,
ta Sion brave les enfers,
sur le rocher assise.
Constant dans son effort,
en vain, avec la mort,
Satan conspire;
pour briser son empire,
il suffit d'un mot du Dieu fort.

v4) That word above all earthly
powers
no thanks to them, abideth;
the Spirit and the gifts are ours
through Christ who with us sideth:
Let goods and kindred go,
this mortal life also;
the body they may kill:
God's truth abideth still,
God's kingdom is forever!

v4) Dis-le, ce mot victorieux,
dans toutes nos détresses;
répands sur nous du haut des cieux
tes divines largesses.
Qu'on nous ôte nos biens,
qu'on serre nos liens,
que nous importe!
Ta grâce est la plus forte,
et ton royaume est pour les tiens.

Opening Prayer

Prière d'ouverture

Children leave for Children's Church

Les enfants partent pour leur culte

Hymn

MV 92

Like a rock

Like a rock, like a rock,
God is under our feet.
Like the starry night sky
God is over our head.
Like the sun on the horizon
God is ever before.
Like the river runs to ocean,
our home is in God evermore.

Illumination Prayer

We know, O God, that all creation is yours. We know that it is blessed by your Spirit, causing all things to brim with life.

Fill us with the Spirit's passion, that we might come alive again, here and now, and in the days to come, as we open ourselves to the Scripture.

In Christ's name and in your love, we pray. Amen.

- Richard Bott, Grace U.C., Burlington, Ont. 2023

Scripture reading

Matthew 22:34–46

When the Pharisees heard that he had silenced the Sadducees, they gathered together, and one of them, an expert in the law, asked him a question to test him. "Teacher, which commandment in the law is the greatest?"

He said to him, " 'You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.' This is the greatest and first commandment. And a second is like it: 'You shall love your neighbor as yourself.' On these two commandments hang all the Law and the Prophets."

Prière d'Illumination

Nous savons, ô Dieu, que toute la création est à toi. Nous savons qu'elle est bénie par ton Esprit, destinant toutes choses à déborder de vie.

Remplis-nous de la passion de l'Esprit, afin que nous puissions revivre, ici et maintenant, et dans les jours à venir, ce que nous allons découvrir dans l'Écriture.

Au nom du Christ et dans ton amour, nous prions. Amen.

Lecture de la Bible

Matthieu 22 : 34 – 46

Apprenant qu'il avait fermé la bouche aux Sadducéens, les Pharisiens se réunirent. Et l'un d'eux, un légiste, lui demanda pour lui tendre un piège :
« Maître, quel est le grand commandement dans la Loi ? »

Jésus lui déclara : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée. C'est là le grand, le premier commandement. Un second est aussi important : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépend toute la Loi et les Prophètes. »

Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them this question: "What do you think of the Messiah? Whose son is he?" They said to him, "The son of David."

He said to them, "How is it then that David by the Spirit calls him Lord, saying,

*'The Lord said to my Lord,
"Sit at my right hand,
until I put your enemies under your feet" '?*

"If David thus calls him Lord, how can he be his son?" No one was able to give him an answer, nor from that day did anyone dare to ask him any more questions.

*Here ends our reading for today.
The Word of God, for the people of
God.*

Thanks be to God.

Hymn

VU 372

Though I may speak

v1) Though I may speak with bravest
fire,
and have the gift to all inspire,
and have not love, my words are vain,
as sounding brass, and hopeless gain.

v2) Though I may give all I possess,
and striving so my love profess,
but not be given by love within,
the profit soon turns strangely thin.

Comme les Pharisiens se trouvaient réunis, Jésus leur posa cette question : « Quelle est votre opinion au sujet du Messie ? De qui est-il fils ? » Ils lui répondent : « De David. »

Jésus leur dit : « Comment donc David, inspiré par l'Esprit, l'appelle-t-il Seigneur, en disant :

*Le Seigneur a dit à mon Seigneur :
Siège à ma droite
jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis
sous tes pieds ?*

Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils ? » Personne ne fut capable de lui répondre un mot. Et, depuis ce jour-là, nul n'osa plus l'interroger.

*Ceci termine notre lecture de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

v3) Come, Spirit, come, our hearts
control,
our spirits long to be made whole.
Let inward love guide every deed;
by this we worship, and are freed.

**Message: Being a Protestant,
today**

**Offering during the following
hymn**

Hymn **MV 12**

Come touch our hearts

v1) Come touch our hearts that we
may know compassion,
from failing embers build a blazing
fire;

love strong enough to overturn
injustice,

to seek a world more gracious,
come touch and bless our hearts.

v2) Come touch our souls that we may
know and love you,
your quiet presence all our fears
dispel;

create a space for spirit to grow in us,
let life and beauty fill us,
come touch and bless our souls.

v3) Come touch our minds and teach
us how to reason,
set free our thoughts to wonder and to
dream;

help us to open doors of
understanding,
to welcome truth and wisdom,
come touch and bless our minds.

**Message : Etre un.e
protestant.e aujourd'hui**

**L'offrande se fera pendant le
cantique suivant**

v4) Come touch us in the moments we
are fragile,
and in our weakness your great
strength reveal;
that we may rise to follow and to
serve,
steady now our nerve,
come touch and bless our wills.

v5) Come touch us now, this people
who are gathered,
to break the bread and share the cup
of peace;
that we may love you with our heart,
our soul,
our mind, our strength, our all,
come touch us with your grace.”

Offering Prayer

Tender God, we pray that these gifts of time, talent, and treasure that we offer to you will witness to the world that we are a people of faith. We have faith in your love that one day there will be an abundance of your peace, justice, and mercy so all of your creation will share in your blessings. Until that time, these gifts we offer are a sign of our faith that your kin(g)dom will come. Amen.

*- Sandy Ferguson, Strathearn U.C.,
Edmonton, Alta. 2022*

Prayers of the People

Prière pour l'Offrande

Dieu de tendresse, nous prions pour que ces dons de temps, de talents et de trésors que nous t'offrons témoignent au monde que nous sommes un peuple de foi. Nous avons foi en ton amour et qu'un jour il y aura une abondance de ta paix, de ta justice et de ta miséricorde afin que toute ta création partage tes bénédictions. En attendant, ces dons que nous offrons sont un signe de notre foi dans l'avènement de ta famille. Amen.

Intercession

Final Hymn

VU 705

For all the saints

v1) For all the saints, who from their
labours rest,
all who by faith before the world
confessed,
your name, O Jesus, be forever blest.
Hallelujah, hallelujah!

v2) You were their rock, their fortress,
and their might:
you were their captain in the well-
fought fight;
you, in the darkness drear, their one
true light.
Hallelujah, hallelujah!

v3) O blest communion, fellowship
divine!
We feebly struggle, they in glory
shine;
yet all are one within your great
design.
Hallelujah, hallelujah!

v4) The golden evening brightens in
the west;
soon, soon to faithful warriors comes
their rest;
sweet is the calm of paradise the blest.
Hallelujah, hallelujah!

v5) But lo! there breaks a yet more
glorious day
the saints triumphant rise in bright
array:
the King of glory passes on His way.
Hallelujah, hallelujah!

v6) From earth's wide bounds, from
ocean's farthest coast,
through gates of pearl streams in the
countless host,
singing to Father, Son, and Holy
Ghost:
Hallelujah, hallelujah!

Benediction & Sending

Bénédition et exhortation

Chorale closing

Amen

Postlude

Postlude

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Zoom: Ny Aina Tatih
Andriamisamanana & Esaie Kuitche

Readings/lectures: Jack Eby & Armel Ayimdji

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglises de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck
819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

office hours: 9 a.m.-12:30 p.m. Tues-Friday
au bureau 9 h à midi-et-demi mardi-vendredi